

## CONTENTS

NOTE ON TRANSLITERATION vii

PREFACE ix

### CHAPTER ONE

Crossing Disciplinary Boundaries: A Cross-Cultural Approach to Same-Sex Love Between Women 1

### CHAPTER TWO

Crossing Linguistic Borders: Etienne de Fougères's *Livre des Manières* and Arabic Erotic Treatises 29

### CHAPTER THREE

Crossing Sartorial Lines: Female Same-Sex Marriage in *Yde et Olive* and *The Story of Qamar al-Zaman and Princess Boudour* from the *One Thousand and One Nights* 50

### CHAPTER FOUR

Crossing the Lines of Friendship: Jean Renart's *Escoufle*, Saracen Silk, and Intercultural Encounters 88

### CHAPTER FIVE

Crossing Social and Cultural Borders: Jean Renart's *Escoufle* and the Traditions of *Zarf*, *Jawaris*, and *Qaynas* in the Islamicate World 121

### CONCLUSION

Beyond Orientalist Presuppositions 161

vi CONTENTS

NOTES 167

BIBLIOGRAPHY 217

INDEX 239

ACKNOWLEDGMENTS 251